

'T Viel een  
Hemels Dauwe

Durch traditional

Heavenly dew did land upon my  
doling windowill'

Deel veel eens hemels douwe  
voor mijns liefs venskerkijn,  
ick en weel geen schoonder vrouwe,  
si staet int herte mijjn;  
si hout myn herte bevangen  
lelek is so seer doorenwont,  
mocht ic noch troost ontfangen,  
so waer ic gansch ghesonl.

Die winter is verganghen,  
ic sie des meys virlugt,  
ic sie die looverkens hangen,  
die bloemen spruylen int cruyt;  
in geheuen, groen dale  
daer is genoeghelycijjn,  
daer singhet die nachlegale  
ende so menich voghele.

Te wil den mey gaen houwen  
voor myns liefs venskerkijn,  
ende scenken myn lief trouwe,  
die alder lieftale mijjn,  
ende segghen: lief, will comen  
voor u cleyn venskerken staen,  
ontfaet den mey mel bloemen,  
hi is so schoone gheadaen.'

Omeysken si was beraden,  
si liet haer lieftelen in  
heymeric al stille  
in een cleyn camerkin,  
doer lagen si twee verborgen  
een corle wille ende niet lanc,  
die wachter opler mueren  
hief op een lief, hi sanck.

Och, isser yemant inne,  
die schaf hem balde van daen,  
ic sie den dach op dringen,  
al in dal oosten op gaen.  
Du schaft u balde van henen  
lot op een ander lijt!  
Den lijt sal noch wel keeren,  
dal ghi sull zijn verblift.'

Och swighet, wachter, stille  
ende laet u singhen staen:  
daer is so schoonen vrouwe  
in mijnen armen beven;  
si heeft mijn herte genesen,  
twelck was so seer doorenwont,  
och, wachter goet, gepresen,  
en makes nieman cond!

Te sie den dach op dringen,  
Ischeyden moet ymmmer jijn;  
ie moet mijn dageliet singen,  
wach u, edel ruyter sijn,  
ende maect u rasch van henen  
lot op een ander lijt;  
den lijt sal noch wel comen,  
dal ghi sull zijn verblift.'

## Lord Horse

composed by Annelies Jonkers  
& Laura Verstappen



## Quand la Lune

Words by Miguel Rudolf-Cibien & Annelies Jonkers, Music by Annelies Jonkers

*Quand la lune  
te parlera*

*Si elle t'appelle, si elle épelle  
épelle ton nom  
ne la rate pas*

*Laisse tomber ce que tu fais  
sors tout de suite  
pour la retrouver*

*Quand la lune  
te retrouvera*

*elle ouvrira un seul œil  
un seul œil rivé sur toi*

*mais c'est dans l'autre  
œil qu'elle cache  
que tout ce cache  
que tout ce passe*

*Quand la lune  
de ses deux yeux te regardera*

*tu t'envoles  
vers les champs d'argent*

*tu t'envoles  
dans une lumière éclatante*

*tu t'envoles  
dans la brume claire*

*ou rien  
n'est ce qu'il sera*

*Quand la lune  
te parlera*

*Si elle t'appelle, si elle épelle  
épelle ton nom  
ne la rate pas*

*Laisse tomber ce que tu fais sors  
tout de suite pour la retrouver*

*Quand la lune te parlera*

## Flas Negras

Music & Words by Ari Ari

Habla la historia del niño del pueblo  
en su jaula oía cantar  
dos pajaritos de alas negras  
que al cantar parecían llorar

El sol entraba por la ventana  
del niño del pueblo y festejó  
abrió los ojos y escuchaba los pájaros  
que cantaban y parecían morir

Ob... alas negras negro corazón  
Ob... en su jaula lloraban y él pedía perdón

De día cantaban y el niño del pueblo  
sentía gran pena y dolor  
después sus cantares sonaban de noche  
grito de liberación

Ob... alas negras negro corazón  
Ob... libertad en la jaula lloran por la opresión

El padre del niño del pueblo cansado  
mató a uno de los dos  
y el pajarito lloraba su pena  
su jaula su destino y su amor

Ob... alas negras negro corazón  
Ob... libertad a despertado al lobo feroz

El niño del pueblo se armó de coraje  
y a su padre, desafió  
arrojó una piedra al cielo de la jaula  
y al pájaro, liberó

Ob... alas negras negro corazón  
Ob... su canto era libre a pesar del dolor

"Chant to free caged birds"

# Wicked Light

## "DETAILED HISTORY OF A LADY'S JUST REVENGE"

On a bright day in August, they met by a stream  
A young woman, and a man of means  
They sat by the rockbed and fell deep in love  
He cradled her hand as they spoke

Every night for a fortnight they met by the stream  
And on the eve of the autumn he bed her  
As he climbed on his horse, he said: no remorse;  
If you are with child I will wed thee

Came at the stream, I tore him right in  
He floated awhile, went under  
Then came to a road of gravel and boulders  
Grazed his back and shoulders  
Bled his knees unable to see  
Crags, posts, scree, fences, lumber  
If he could get up, untie the knot  
I'd let him and I'd forget him

When came the winter she'd still seen no blood  
And she understood that she was pregnant  
She sent him a letter, he fast arrived  
But it wasn't as she had expected

He laid out a spread, of meat eggs and bread  
And a brew that contained the St John's wort  
Not knowing the plant, she drank till the end  
And thought next he'd ask for her hand

A terrible pain it took her insides  
As she lay on the floor she was witness  
How he walked down the stream,  
leaving her and the horse  
To fend for herself in her sickness

A fire inside her; she stained the horse red  
As she mounted to run down the coward  
She spurred on the beast and tore right away  
To chase him and catch him; the bastard

*Quand la lune te parlera*

## Shenma Survilma Damlia

Georgian traditional

შენმა სურვილია დამლია,  
შენზე ფიქრმა და სევდამა,  
შორს წასკლამ ბშირად გაყრამა,  
გულის თვალებით ხედვამა.

კარგი ხარ, აღარც კარგიხარ,  
მე გულს მაწევხარ ნისლადა.  
მინდა რომ მძულდე მოგმორდე  
გულზედ მომტულო ღვიძლადა.

ცოტედ მოდიან წერონი  
მწარივადა ჯარის-ჯარადა,  
ვერ ხედვათა ტივლებო  
ცერმლი ჩამომდის ღვარადა.

შენ ჩემს გულს ვეღარ მოიგებ  
ჩემი სათქმელიც ისარი.  
გადამაგდე და დამკარგე,  
როგორც ჩერქეზმა ისარი.

*Quand la lune de ses deux yeux te regardera*

*tu t'envoles vers les champs d'argent*

*tu t'envoles dans une lumière éclatante*

*tu t'envoles dans la brume claire*

*ou rien n'est ce qu'il sera*

*Quand la lune te parlera*

*Si elle t'appelle, si elle épelle épelle ton nom ne la rate pas*

*Laisse tomber ce que tu fais sors tout de suite pour la retrouver*

*Quand la lune te parlera*

<